

Università di Kafrelsheikh
Facoltà Al-Alsun

Dipartimento di Italiano

Sessione di Gennaio 2020 (1° semestre)

Anno: II (2°)

Materia: Traduzione dall'arabo in italiano (Politica)

Durata: 2 ore



جامعة كفر الشيخ

كلية الألسن

قسم اللغة الإيطالية

امتحان الفصل الدراسي الأول (يناير ٢٠٢٠)

الفرقة: الثانية

المادة: ترجمة من العربية (سياسية)

الزمن: ساعتان

L'esame consiste in 2 domande su 1 pagina

الامتحان مكون من ٢ سؤالين مطبوع في عدد ١ صفحة

Tradurre in italiano i brani seguenti:

١- أجندة جلسات منتدى شباب العالم بشرم الشيخ.. ١٦ جلسة أبرزها التغيرات المناخية والتحول الرقمي -
والمرأة وتحديات السلم والأمن الدوليين.. ومكافحة خطاب التطرف والكراهية

خلال الفترة من ١٤ الى ١٧ ديسمبر الجاري، برعاية وحضور الرئيس السيسي، انطلق منتدى شباب العالم
حيث من المقرر أن يشهد المنتدى عقد نحو ١٦ جلسة.
وتعكس هذه الجلسات حرص إدارة المنتدى علي التنوع وإثراء الجوانب الإنسانية والتكنولوجية والعلمية
للمشاركين والمتابعين لجلسات المنتدى.

جلسة التحديات الراهنة للأمن والسلم الدوليين
في ظل التحولات التي يمر بها العالم، ظهرت العديد من التحديات التي تهدد السلام العالمي. وستلقي الجلسة
الضوء على عدد من التحديات التي تواجه المجتمع الدولي، مثل الإرهاب والنزاعات المسلحة.

٢- انطلاق مؤتمر "إفريقيا ٢٠١٩" بحضور الرئيس السيسي بالعاصمة الإدارية الجديدة
انطلق منذ قليل، بالعاصمة الإدارية الجديدة، الحدث الدولي الأول لها «منتدى إفريقيا ٢٠١٩»، بحضور
الرئيس عبدالفتاح السيسي، رئيس الاتحاد الإفريقي لدورته الحالية، الذي تنظمه وزارة الاستثمار والتعاون
الدولي بالتعاون مع وزارتي الخارجية والتجارة والصناعة، تحت عنوان «استثمر في إفريقيا»، وذلك على
مدار يومي ٢٢ و ٢٣ من الشهر الجاري.

يشارك في المنتدى عدد من رؤساء دول وحكومات ووزراء من مختلف الدول الإفريقية ونحو ٢٠٠٠ شخص
من ممثلي شركاء مصر في التنمية، ورجال الأعمال والمستثمرين وشخصيات رفيعة المستوى من مجال
الأعمال، بهدف تحفيز الاستثمار في القارة الإفريقية.

In bocca al lupo!

Distribuzione dei punti 1 Domanda 2 2 Domanda 2 3 Domanda 00 4 Domanda 00 Totale: 24
Dr. Hanan Mohamed Kamal Firma: Dr. Hanan Mohamed Kamal Firma:

Università di Kafrelsheikh

Facoltà Al-Alsun

Dipartimento di Italiano

Sessione di Gennaio 2020 (1° semestre)

Anno: II (2°)

Materia: Introduzione alla Storia della letteratura

Durata: 2 ore



جامعة كفر الشيخ

كلية الألسن

قسم اللغة الإيطالية

امتحان الفصل الدراسي الأول (يناير ٢٠٢٠)

الفرقة: الثانية

المادة: مدخل إلى تاريخ الأدب والحضارة

الزمن: ساعتان

L'esame consiste in 1 domanda su 1 pagina

الامتحان مكون من ١ سؤال مطبوع في عدد ١ صفحة

1-Rispondere alle seguenti domande

- 1.1 Dove e quando è nata la lingua latina?
- 2 Che cosa è il latino classico?
- 3 Che cosa indicano Alto Medioevo e Basso Medioevo?
- 4 Che cosa fu la borghesia?
- 5 Come era visto l'amore secondo i poeti siciliani?
- 6 Come è nata la scuola Toscana? Chi era il suo capo?
- 7 Da dove deriva il nome della scuola "Dolce Stil Novo"?
- 8 Quale fu l'oggetto delle liriche degli stilnovisti?

In bocca al lupo!

Distribuzione dei punti | Domanda 1 6 2 Domanda 00 3 Domanda 00 4 Domanda 00 Totale: 16
Dr. Hanan Mohamed Kamal Firma: Dr. Hanan Mohamed Kamal Firma:

صفحة 1 من 1

Università di Kafrelsheikh
Facoltà Al-Alsun
Dipartimento di Italiano
Sessione di Gennaio 2020 (1° semestre)
Anno: II (2°)
Materia: Traduzione in arabo
Durata: 2 ore



جامعة كفر الشيخ
كلية الألسن
قسم اللغة الإيطالية
امتحان الفصل الدراسي الأول (يناير 2020)
الفرقة: الثانية
المادة: ترجمة إلى العربية
الزمن: ساعتان

L'esame consiste in 2 domande su 1 pagina

الامتحان مكون من سؤالين مطبوع في عدد 1 صفحة

I. METEO: è UFFICIALE, mai così CALDO in Europa. Conseguenze immediate per l'Italia (12 punti)

Temperature record nel trimestre in corso. Rischio di fenomeni sempre più violenti sul nostro Paese. In queste settimane vi abbiamo raccontato di quanto il clima si sia rivelato pazzo in svariate parti del mondo, durante l'attuale stagione estiva, dominata dall'imprevedibilità. Il caldo, che non è esagerato definire fuori dalla norma, ha fatto soffrire ad esempio la Siberia, il Giappone e anche il Canada, ma analizzando i dati emerge una novità alquanto interessante. Ebbene, negli Stati Uniti e in Europa i mesi di Maggio, Giugno e Luglio sono stati i più caldi in assoluto.

Nel vecchio continente il trimestre in questione è stato particolarmente rovente, con un'anomalia termica positiva di 1,69°C, superiore agli stessi tre mesi dell'anno 1947, che finora erano stati i più caldi in assoluto.

II. Problema tecnico dopo il decollo: atterraggio di emergenza per volo Alitalia Torino - Roma (12 punti)

Un volo Alitalia partito domenica sera dall'aeroporto torinese di Caselle e diretto a Roma è stato costretto a effettuare un atterraggio di emergenza a causa di un problema tecnico pochi minuti dopo il decollo. Il rientro allo scalo di Caselle, alle 19.30, si è svolto in totale sicurezza e senza alcun problema per i 113 passeggeri presenti a bordo.

Fonti della compagnia fanno sapere che la richiesta di atterraggio d'emergenza, una procedura standard, è stata attuata per ragioni di prudenza.

Sul posto sono intervenuti in via precauzionale i vigili del fuoco dell'aeroporto. La compagnia aerea ha garantito ai 113 passeggeri che erano a bordo del volo costretto all'atterraggio di emergenza la possibilità di ripartire per la Capitale con il primo volo disponibile.

Fonti
I vigili del fuoco

Precauzionale مصادر

تحسباً للخطر
فريق إطفاء الحرائق

Buona Fortuna!

Dott.ssa Mai Emad

Università di Kafrelsheikh
Facoltà Al-Alsun
Dipartimento di Italiano
Sessione di Maggio 2019 (2° semestre)
Anno: II (2°)
Materia: Testi (Poesia e Prosa)
Durata: 2 ore



جامعة كفر الشيخ
كلية الألسن
قسم اللغة الإيطالية
امتحان الفصل الدراسي الأول (يناير ٢٠٢٠)
الفرقة: الثانية
المادة: نصوص ونقد (شعر - نثر)
الزمن: ساعتان

L'esame consiste in 2 domande su 1 pagina

الامتحان مكون من ٢ سؤالين مطبوع في عدد ١ صفحة

1-Spiegate e commentate uno solo dei versi seguenti:

1. Laudato sie, mi' Signor, cum tucte le Tue creature,
spezialmente messor lo frate Sole,
Io quel è jorn, et allumini noi per lui.
Et ellu e radiante cum grande spelendor:
de Te, Altissimo, porta significazione.

2. Senza mia donna vi voria gire,
quella c'ha blonda testa e claro viso,
ché senza lei non poteria gaudere,
estando da la mia donna diviso.

2- Rispondete alla seguenti domande:

1. Scrivete il significato di queste parole espressioni in italiano

1. *Liberarsi*
2. *tenere al sicuro*
3. *non vedere l'ora*
4. *pantano*
5. *a bocca aperta*
6. *vagare*

2. Rispondete a scelta a uno solo delle seguenti domande:

1. Nel testo "La prima spada e l'ultima scopa" avete incontrato diversi tipi di personaggi maschili e femminili. Sceglietene uno mettendo in risalto i punti seguenti:

le caratteristiche principali del personaggio.
perché l'hai scelto.

2. Chi è Pinocchio? Chi sono gli altri i personaggi e loro simboli?

3. Qual'è l'idea generale del testo (Lui e io- Natalia Ginzburg)

Distribuzione dei punti 1 Domanda 16 2 Domanda 16 3 Domanda 00 4 Domanda 00 Totale: 32
Dr. Hanan Mohamed Kamal Firma: Dr. Hanan Mohamed Kamal Firma:

Università di Kafrelsheikh
Facoltà Al-Ahsan
Dipartimento di Italiano
Sessione di Gennaio 2020 (1° semestre)
Anno: II (2°)
Materia: Studi linguistici
Durata: 2 ore



جامعة كفر الشيخ
كلية الألسن
قسم اللغة الإيطالية
امتحان الفصل الدراسي الأول (يناير 2020)
الفرقة: الثانية
المادة: دراسات لغوية
الزمن: ساعتان

L'esame consiste in 1 domanda su 2 pagine

الامتحان مكون من سؤال واحد مطبوع في عدد 2 صفحة

"B"

I. Seleziona l'opzione corretta:

(32 punti)

1. Vedo che stai giocando, suppongo che tudi studiare.
a. finisca b. avessi finito c. abbia finito
2. Appena gli esami, farò un viaggio.
a. finirà b. finirò c. avrò finito
3. Chi l'ha detto a Flora? ha detto Gianni.
a. gliene b. glieli c. gliel'
4. Quanti libri gli hai prestato?..... ho prestati tre.
a. ne b. li c. glieli
5. Signorina, è..... questo giornale?
a. tuo b. vostro c. suo
6. Città egiziane sono le più belle.
a. La b. Le c. I
7. Carla temeva che il suo ragazzo non a superare l'esame di ieri.
a. riuscisse b. sia riuscito c. fosse riuscito
8. per cena una bella frittura di pesce e del vino bianco frizzante.
a. mangerei b. mangerebbe c. sarei mangiato
a. bevò b. bevrei c. bevrebbe
9. Ti ringrazio del favore che mi
a. hai fatto b. avevi fatto c. fai

10. Marco, in casa!
 a. non fumare b. non fumi c. fuma
11. Paolo..... ancora un po', ma doveva andare in ufficio.
 a. dormirebbe b. avrebbe dormito c. sarebbe dormito
12. Sono in ritardo perchè non.....la sveglia.
 a. sento b. ho sentito c. abbia sentito
13. Signora, Roma è una città bellissima, non se ne pentirà!
 a. Vacci b. Vadaci c. ci vada
14. Paolo diceva che mi e poi non è venuto.
 a. accompagnerebbe b. accompagnerà c. avrebbe accompagnato
15. Tu! Un'altra volta andrà meglio!
 a. non prendersela b. non prendertela c. non se la prenda
16. Sono felice che Lei.....la scelta che ho fatto.
 a. approvi b. approvasse c. ha approvato
17. Non eravamo convinti che loro.....già.
 a. Si prepassero b. Avessero preparato c. si fossero preparati
18. Ero felice che Dino e Alice presto.
 a. si sposino b. si spossasero c. si sposteranno
19. I Rossi viaggiavano sebbene la loro condizione economica non ... buona.
 a. Fosse b. sia c. sia stata
20. Signora,, La prego e!
 a. entra b. entri c. entrare
 a. accomodarsi b. si accomdi c. ti accomodi
21. Ogni venerdì lui va....stadio.
 a. allo b. al c. alla
22. Non uscite senza l'ombrello. Temo che dopo.
 a. piova b. piovesse c. abbia piovuto
23. Dubito che Marta bene quel che le hai detto.
 a. capisca b. capisse c. abbia capito

24. D'estate mi piace nuotare abbronzarmi.
a. Di....che b. più....che c. quanto...che
25. L'Asia è:..... vasta.....Europa.
a. più... che b. più ...dell' c. meno...che
26. Maria èbuona...studiosa.
a. più-di b. meno-della c. tanto-quanto
27. Il coraggio è necessario l'intelligenza.
a. quanto b. dell' c. del
28. Ti piace davvero questo libro? Sì, è.....
a. Bellissimo b. più-che c. più-di
29. Per migliorare il vostro italiano leggere di più.
a. dovereste b. dovesti c. dovrebbero
30. Bambini,..... tutti gli spaghetti!
a. mangiare b. mangiate c. mangino

BUONA FORTUNA

Mai Emad